

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศวดี ทาลีราช
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเยอรมัน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

เนื้อหาข่าวของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ (หมวดเศรษฐกิจ)

ราคาสินค้าในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ในช่วงเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมาลดลงเล็กน้อย

สำนักงานสถิติการอุปโภคบริโภคสินค้ารายงานเมื่อวันอังคารที่ผ่านมาว่า ราคาสินค้าในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ในช่วงเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมาลดลงกว่าเดือนตุลาคมคิดเป็นร้อยละ ๐.๒ แต่เมื่อเทียบกับราคาสินค้าเมื่อปีที่แล้วจะพบว่าราคาลดลงคิดเป็นร้อยละ ๐.๕ สำนักงานสถิติรายงานว่า สินค้าที่มีราคาลดลงเป็นอย่างมาก คือ สินค้าในหมวดรถยนต์ ซึ่งการที่ราคาของสินค้าในหมวดรถยนต์ลดลงนั้นเป็นผลให้ราคาของสินค้าในหมวดอาหารในฤดูกาลนี้มีราคาลดลงด้วย

ในทางตรงกันข้ามราคาของสินค้าในหมวดที่อยู่อาศัย และสินค้าในหมวดพลังงานกลับมีราคาสูงขึ้นคิดเป็นร้อยละ ๐.๗ อนึ่ง ราคาที่สูงขึ้นนี้เป็นผลมาจากการที่ราคาน้ำมันเตามีราคาสูงขึ้นคิดเป็นร้อยละ ๕.๒ ในระยะเวลาไม่ถึงเดือน

สินค้าที่มีราคาถูกลงอย่างมาก คือ สินค้าที่นำเข้ามาจากต่างประเทศ โดยในช่วงเดือนตุลาคมที่ผ่านมาราคาสินค้านำเข้าจากต่างประเทศลดลงร้อยละ ๐.๕ ในขณะที่ราคาสินค้าภายในประเทศมาคงตัวอยู่ที่ร้อยละ ๐.๑ แต่เมื่อเทียบกับราคาสินค้าในช่วงปีที่แล้วจะพบว่าราคาสินค้านำเข้าจากต่างประเทศมีราคาถูกลงกว่าเมื่อปีที่แล้วร้อยละ ๒.๖ ในขณะที่ราคาสินค้าภายในประเทศมีราคาสูงขึ้นกว่าเมื่อปีที่แล้วร้อยละ ๐.๒

ที่มาของข่าว : <http://www.vaterland.li/index.cfm?id=90955&source=sda&ressort=home>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศวดี ทาลีราช
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเยอรมัน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

เนื้อหาข่าวของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ (หมวดเศรษฐกิจ)

บริษัทสวิส รี คำนวณมูลค่าความเสียหายที่เกิดจากอุทกภัยในประเทศไทยว่าอยู่ที่ ๖๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ

บริษัทสวิส รี (บริษัทประกันรายใหญ่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์) คำนวณมูลค่าความเสียหายที่เกิดจากอุทกภัยในประเทศไทยว่ามีมูลค่าความเสียหายที่ ๖๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ซึ่งมูลค่าดังกล่าวที่ว่ามานี้เป็นการคาดการณ์โดยประมาณ เนื่องจากมวลน้ำยังมีปริมาณมากซึ่งทำให้เป็นการยากในการคาดการณ์มูลค่าที่แน่นอน โดยพบว่าปริมาณฝนที่ตกในระหว่างเดือนกรกฎาคม และตุลาคมในบริเวณภาคเหนือ และภาคกลางของประเทศไทยมีปริมาณมาก ซึ่งอาจถือได้ว่ามากที่สุดในรอบ ๕๐ ปี อุทกภัยครั้งนี้เป็นเหตุให้มีผู้เสียชีวิตกว่า ๖๐๐ คน และมีประชากรอีกจำนวนมากที่ต้องกลายเป็นผู้ไร้ที่อยู่อาศัย ผลผลิตทางการเกษตรได้รับความเสียหายเป็นจำนวนมาก หลายอุตสาหกรรมที่ต้องปิดตัวลง หลายโรงงานต้องจมอยู่ใต้น้ำ ซึ่งรวมถึงโรงงานผลิตรถยนต์ และโรงงานผลิตเครื่องใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ซึ่งไม่สามารถผลิต และไม่สามารถขนส่งชิ้นส่วนในการผลิตได้ อนึ่ง โรงงานส่วนใหญ่ที่ได้รับผลกระทบส่วนใหญ่เป็นโรงงานของบริษัทจากประเทศญี่ปุ่น บริษัทสวิส รี ประเมินมูลค่าที่บริษัทประกันจะต้องจ่ายให้แก่อุตสาหกรรมต่าง ๆ ที่ได้รับผลกระทบจากอุทกภัยครั้งนี้ว่า อาจมีมูลค่าถึงสองหมื่นล้านเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งบริษัทประกันจะดูแลค่าเสียหายให้แก่บริษัทใหญ่และอุตสาหกรรมที่ได้รับผลกระทบจากอุทกภัยครั้งนี้ทั้งหมด ซึ่งมูลค่ารวมที่บริษัทประกันภัยต้องรับผิดชอบน่าจะอยู่ที่ ๘ - ๑๑ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ สำหรับผู้ประสบภัยที่เป็นเจ้าของบ้าน และเจ้าของธุรกิจขนาดเล็กมีเพียงร้อยละ ๑ เท่านั้นที่ได้ทำประกันเอาไว้

ที่มาของข่าว : <http://www.vaterland.li/index.cfm?id=90935&source=sda&ressort=wirtschaft>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ